

Proposed amendments to the Articles of Association of Vodafone Qatar P.Q.S.C.– EGA 2022	التعديلات المقترحة للنظام الأساسي لشركة فودافون قطر ش.م.ق.ع. – الجمعية العامة غير العادية 2022
General Comments:	ملاحظات عامة:
In the Arabic of the following Articles, the term used for referring to “Auditor was adjusted: Article (26), Article (42), Article (43), Article (44), Article (49), Article (51), Article (52), Article (54), Article (56), Article (59), Article (61), Article (65), Article (66), Article (67), Article (68), Article (69), Article (70), Article (71), Article (73), Article (74) and Article (85)	في المواد التالية تم تعديل لفظ "مراقب" الى "مدقق": المادة (26) والمادة (42) والمادة (43) والمادة (44) والمادة (49) والمادة (51) والمادة (52) والمادة (54) والمادة (56) والمادة (59) والمادة (61) والمادة (65) والمادة (66) والمادة (67) والمادة (68) والمادة (69) والمادة (70) والمادة (71) والمادة (73) والمادة (74) والمادة (85)
The phrase “Companies Control Department” in the following Articles was amended to “Companies Affairs Department”: Article (25), Article (26), Article (40), Article (48), Article (50), Article (51), Article (56), Article (60), Article (67), Article (74) and Article (85).	في المواد التالية تم تعديل لفظ "ادارة مراقبة الشركات" الى "إدارة شؤون الشركات": المادة (25) والمادة (26) والمادة (40) والمادة (48) والمادة (50) والمادة (51) والمادة (56) والمادة (60) والمادة (67) والمادة (74) والمادة (85).
The phrase “Ministry of Economy and Commerce” in the following Articles was amended to “Ministry of Commerce and Industry”: Article (7) and Article (11).	في المواد التالية تم تعديل لفظ "وزارة الاقتصاد والتجارة" الى "وزارة التجارة والصناعة": المادة (7) والمادة (11).
<p style="text-align: center;">Before Amendment</p> <p style="text-align: center;">Article (1)</p> <p>A Qatari Public Shareholding Company was established in accordance with the Commercial Companies Law No (5) of 2002 amended by Law number (16) of 2006 and in particular the provisions of Article (68) thereof and its status has been amended to comply with the provisions of the Commercial Companies Law No. (11) of 2015, the Articles of Association and Memorandum of Association, Decree Law number (34) of 2006 promulgating the Telecommunications Law and the provisions of the Licenses issued by the Supreme Council for Information and Communication Technology. For the purposes hereof, “License” means the Individual or Class License issued pursuant to the provisions of chapter three of the Telecommunications Law or a Radio Spectrum License issued in accordance with the provisions of chapter four of such Law and “Licenses” has a corresponding meaning.</p> <p style="text-align: center;">After Amendment</p> <p style="text-align: center;">Article (1)</p> <p>A Qatari Public Shareholding Company was established in accordance with the Commercial Companies Law No (5) of 2002 amended by Law</p>	<p style="text-align: center;">قبل التعديل</p> <p style="text-align: center;">مادة (1)</p> <p>تأسست شركة مساهمة قطرية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالقانون رقم (5) لسنة 2002 المعدل بالقانون رقم (16) لسنة 2006 وخاصة المادة (68) منه وقد تم تعديل أوضاعها لكي تتوافق مع أحكام قانون الشركات التجارية رقم (11) لسنة 2015، والنظام الأساسي وعقد التأسيس، وقانون الاتصالات الصادر بمرسوم بقانون رقم (34) لسنة 2006 وأحكام التراخيص الصادرة من المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات. للغرض المذكور هنا، "ترخيص" يعني الرخصة الفردية أو الرخصة الفنية التي تصدر بموجب أحكام الفصل الثالث من قانون الاتصالات أو الترخيص باستخدام الطيف الترددي التي تصدر وفقاً لأحكام الفصل الرابع من هذا القانون و "التراخيص" لها نفس المعنى.</p> <p style="text-align: center;">بعد التعديل</p> <p style="text-align: center;">مادة (1)</p> <p>تأسست شركة مساهمة قطرية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالقانون رقم (5) لسنة 2002 المعدل بالقانون رقم (16) لسنة</p>

number (16) of 2006 and in particular the provisions of Article (68) thereof and its status has been amended to comply with the provisions of the Commercial Companies Law No. (11) of 2015 (as amended), the Articles of Association and Memorandum of Association, Decree Law number (34) of 2006 promulgating the Telecommunications Law and the provisions of the Licenses issued by the Supreme Council for Information and Communication Technology. For the purposes hereof, "License" means the Individual or Class License issued pursuant to the provisions of chapter three of the Telecommunications Law or a Radio Spectrum License issued in accordance with the provisions of chapter four of such Law and "Licenses" has a corresponding meaning.

2006 وخاصة المادة (68) منه وقد تم تعديل أوضاعها لكي تتوافق مع أحكام قانون الشركات التجارية رقم (11) لسنة 2015 وتعديلاته، والنظام الأساسي وعقد التأسيس، وقانون الاتصالات الصادر بمرسوم بقانون رقم (34) لسنة 2006 وأحكام التراخيص الصادرة من المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات. للغرض المذكور هنا، "ترخيص" يعني الرخصة الفردية أو الرخصة الفئوية التي تصدر بموجب أحكام الفصل الثالث من قانون الاتصالات أو الترخيص باستخدام الطيف الترددي التي تصدر وفقاً لأحكام الفصل الرابع من هذا القانون و"التراخيص" لها نفس المعنى.

Before Amendment

Article (7)

The Founders whose names are set out below (the "Founders") have subscribed a total of 507,240,000 shares in the share capital of the Company, equivalent to 60% of the total share capital of the Company, and following the capital reduction on 19 March 2018 and the share split on 4 March 2019 details of their shareholding are as follows:

الاسم Name	عدد الاسهم Number of Shares	القيمة الاسمية Nominal Value	مجموعة المؤسسين Founders Group
فودافون ومؤسسة قطر ذ.م.م Vodafone and Qatar Foundation LLC	1,902,150,000	1,902,150,000	مشار إليها بـ "المؤسس الخاص" Referred to as "Private Founder"
مؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع Qatar Foundation for Education, Science and Community Development	211,350,000	211,350,000	مشار إليهم بـ "المؤسسات المستثمرة" Referred to as "Institutional Investors"
صندوق التقاعد العسكري Military Pension Fund	139,491,000	139,491,000	
صناديق قروض العاملين بالجهات العسكرية Military Staff Loans Fund	143,718,000	143,718,000	
جهاز قطر للاستثمار Qatar Investment Authority	139,491,000	139,491,000	

The Founders have paid 100% of the nominal value of the prescribed shares (based on the nominal value of the shares at the time of subscription (i.e. ten (10) Qatari Riyals per share)) with HSBC Bank, as approved by the decision issued by the Minister of Economy and Commerce, which value is equivalent to Qatari Riyals 5,072,400,000.

No natural or legal person shall, directly or indirectly, or through subsidiaries, funds, local or international investment portfolios, own more than 5% of the capital of the Company. The Founders Group (consisting of the Private Founder and Institutional Investors, including those who replace any of them under any legal act such as sale, gift, pledge and other conduct), Vodafone Group Plc and its subsidiaries, Qatari Government and its companies and establishments in which the Qatari Government owns not less (51%) are exempted from the

قبل التعديل

مادة (7)

اكتتب المؤسسون الواردة أسماؤهم ادناه (المشار إليهم مجتمعين بعبارة "مؤسسون") في رأس المال بأسهم عددها 507,240,000 سهم، تساوي 60% (ستون بالمئة) من رأس مال الشركة وتبعاً لعملية تخفيض رأس المال بتاريخ 19 مارس 2018 وعملية تجزئة الأسهم بتاريخ 4 مارس 2019 أصبحت نسب تملكهم على الشكل التالي:

وقد دفع المؤسسون عند التأسيس نسبة قدرها 100% من القيمة الإسمية للأسهم (بناء على القيمة الاسمية للأسهم في وقت الاكتتاب (أي عشر (10) ريالاً قطرية للسهم الواحد)) التي اكتتبوا بها في بنك آتش.إس.بي.سي. المعتمد بقرار وزير الاقتصاد والتجارة أي ما قيمته 5,072,400,000 ريال.

لا يجوز لأي شخص طبيعي أو معنوي بطريق مباشر أو غير مباشر أو عن طريق شركات تابعة، أو صناديق أو محافظ استثمارية محلية أو أجنبية يكون مساهماً فيها أن يمتلك أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويستثنى من ذلك المؤسسين (المؤسس الخاص والمؤسسات المستثمرة بما في ذلك من يحل محل أي منهما بموجب أي تصرف قانوني كالبيع والهبة والرهن وغيرها من التصرفات) وفودافون جروب بي.إل.سي وشركاتها التابعة وحكومة دولة قطر والشركات والمؤسسات التي تساهم فيها الحكومة بنسبة لا تقل عن (51%).

aforsaid threshold.

After Amendment

Article (7)

The Founders whose names are set out below (the "Founders") have subscribed a total of 507,240,000 shares in the share capital of the Company, equivalent to 60% of the total share capital of the Company, and following the capital reduction on 19 March 2018 and the share split on 4 March 2019 details of their shareholding are as follows:

الاسم Name	عدد الاسهم Number of Shares	القيمة الاسمية Nominal Value	مجموعة المؤسسين Founders Group
فودافون و مؤسسة قطر ذ.م.م and Qatar Foundation LLC Vodafone	1,902,150,000	1,902,150,000	مشار إليها بـ "المؤسس الخاص" Referred to as "Private Founder"
مؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع Qatar Foundation for Education, Science and Community Development	211,350,000	211,350,000	مشار إليهم بـ "المؤسسات المستثمرة" Referred to as "Institutional Investors"
صندوق التقاعد العسكري Military Pension Fund	139,491,000	139,491,000	
صناديق قروض العاملين بالجهات العسكرية Military Staff Loans Fund	143,718,000	143,718,000	
جهاز قطر للاستثمار Qatar Investment Authority	139,491,000	139,491,000	

The Founders have paid 100% of the nominal value of the prescribed shares (based on the nominal value of the shares at the time of subscription (i.e. ten (10) Qatari Riyals per share)) with HSBC Bank, as approved by the decision issued by the Minister of **Commerce and Industry**, which value is equivalent to Qatari Riyals 5,072,400,000.

No natural or legal person shall, directly or indirectly, or through subsidiaries, funds, local or international investment portfolios, own more than 5% of the capital of the Company. The Founders Group (consisting of the Private Founder and Institutional Investors, including those who replace any of them under any legal act such as sale, gift, pledge and other conduct), ~~Vodafone Group Plc and its subsidiaries~~, Qatari Government and its companies and establishments in which the Qatari Government owns not less (51%) are exempted from the aforesaid threshold.

اكتتب المؤسسون الواردة اسماؤهم ادناه (المشار إليهم مجتمعين بعبارة "مؤسسون") في رأس المال بأسهم عددها 507,240,000 سهم، تساوي 60% (ستون بالمئة) من رأس مال الشركة وتبعا لعملية تخفيض رأس المال بتاريخ 19 مارس 2018 وعملية تجزئة الأسهم بتاريخ 4 مارس 2019 أصبحت نسب تملكهم على الشكل التالي:

وقد دفع المؤسسون عند التأسيس نسبة قدرها 100% من القيمة الإسمية للأسهم (بناء على القيمة الاسمية للأسهم في وقت الاكتتاب (أي عشر (10) ريالاً قطرية للسهم الواحد)) التي اكتتبوا بها في بنك اتش.اس.بي.سي. المعتمد بقرار وزير **التجارة والصناعة** اي ما قيمته 5,072,400,000 ريال.

لا يجوز لأي شخص طبيعي أو معنوي بطريق مباشر أو غير مباشر أو عن طريق شركات تابعة، أو صناديق أو محافظ استثمارية محلية أو أجنبية يكون مساهماً فيها أن يمتلك أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويستثنى من ذلك المؤسسين (المؤسس الخاص والمؤسسات المستثمرة بما في ذلك من يحل محل أي منهما بموجب اي تصرف قانوني كالبيع والهبة والرهن وغيرها من التصرفات) ~~وفودافون جروب بي.ال.سي وشركائها التابعة~~ وحكومة دولة قطر والشركات والمؤسسات. التي تساهم فيها الحكومة بنسبة لا تقل عن (51%).

Before Amendment

Article (12)

The Company shall keep a special register called the "Shareholders Register" in which shall be registered the shareholders' names, nationalities and places of domicile, and the number of shares owned by each. The Companies Affairs Departments at the Ministry of Commerce and Industry shall have the right to inspect such data and obtain a copy thereof.

The Company must deposit a copy of such Register

قبل التعديل

مادة (12)

تحتفظ الشركة بسجل خاص يطلق عليه تسمية "سجل المساهمين" يقيد فيه أسماء المساهمين وجنسياتهم ومواطنهم وما يملكه كل منهم لإدارة شؤون الشركات لدى وزارة التجارة والصناعة حق الاطلاع على هذه البيانات والحصول على نسخة منها.

ويجب على الشركة أن تودع نسخة من هذا السجل لدى شركة قطر

with the Qatar Central Securities Depository licensed by the Qatar Financial Markets Authority for the purpose of monitoring the identity of Shareholders and may authorise such party to keep and maintain such Register and every shareholder is entitled to view the Register for free.

Every interested person shall have the right to request the correction of the data mentioned in the register, especially if any person has unjustifiably been registered or deleted therein.

A copy of the data mentioned in this register and every change made thereto shall be sent to the Companies Affairs Department at the Ministry of Commerce and Industry not later than two weeks from the date specified for payment of the dividends to the shareholders.

After Amendment

Article (12)

The Company shall keep a special register called the **"Shareholders Register"** in which shall be registered the shareholders' names, nationalities and places of domicile, and the number of shares owned by each. ~~The Companies Affairs Departments at the Ministry of Commerce and Industry shall have the right to inspect such data and obtain a copy thereof.~~

~~The Company must deposit~~ A copy of such Register shall be deposited with the Qatar Central Securities Depository licensed by the Qatar Financial Markets Authority for the purpose of monitoring the identity of Shareholders and may authorise such party to keep and maintain such Register and every shareholder is entitled to view the Register for free **in connection with their respective shareholding, subject to the rules set forth by the Qatar Financial Markets Authority and the Qatar Central Securities Depository in this regard.**

Every interested person shall have the right to request the correction of the data mentioned in the register, especially if any person has unjustifiably been registered or deleted therein.

~~A copy of the data mentioned in this register and every change made thereto shall be sent to the Companies Affairs Department at the Ministry of Commerce and Industry not later than two weeks from the date specified for payment of the dividends to the shareholders.~~

للإيداع المركزي للأوراق المالية المرخصة من هيئة قطر للأسواق المالية بهدف متابعة شؤون المساهمين، وأن تفوض تلك الجهة حفظ وتنظيم هذا السجل ويجوز لكل مساهم الاطلاع على هذا السجل مجاناً.

ولكل ذي شأن الحق في طلب تصحيح البيانات الواردة بالسجل، وبشكل خاص إذا قيد شخص فيه أو حذف منه دون مبرر.

وترسل نسخة من البيانات الواردة في هذا السجل، وكل تغيير يطرأ عليه إلى إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة، قبل أسبوعين على الأكثر من التاريخ المحدد لصرف الأرباح للمساهمين.

بعد التعديل

مادة (12)

تحتفظ الشركة بسجل خاص يطلق عليه تسمية "سجل المساهمين" يقيد فيه أسماء المساهمين وجنسياتهم ومواطنهم وما يملكه كل منهم ~~لإدارة شؤون الشركات لدى وزارة التجارة والصناعة~~ **حق الاطلاع على هذه البيانات والحصول على نسخة منها.**

~~ويجب على الشركة أن~~ تودع نسخة من هذا السجل لدى شركة قطر للإيداع المركزي للأوراق المالية المرخصة من هيئة قطر للأسواق المالية بهدف متابعة شؤون المساهمين، وتفوض تلك الجهة حفظ وتنظيم هذا السجل ويجوز لكل مساهم الاطلاع على هذا السجل مجاناً **فيما يخص مساهمته، وفقاً للضوابط التي تحددها هيئة قطر للأسواق المالية وشركة قطر للإيداع المركزي للأوراق المالية في هذا الشأن.**

ولكل ذي شأن الحق في طلب تصحيح البيانات الواردة بالسجل، وبشكل خاص إذا قيد شخص فيه أو حذف منه دون مبرر.

وترسل نسخة من البيانات الواردة في هذا السجل، وكل تغيير يطرأ عليه إلى إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة، قبل أسبوعين على الأكثر من التاريخ المحدد لصرف الأرباح للمساهمين.

Before Amendment

Article (18)

Mortgaging the shares shall be by handing them over to the mortgagee creditor and the latter shall have

قبل التعديل

مادة (18)

يكون رهن الأسهم بتسليمها إلى الدائن المرتهن، وللدائن المرتهن قبض

the right to collect the profits and exercise the rights related to the share(s) unless the mortgage contract provides otherwise.

الأرباح واستعمال الحقوق المتصلة بالسهم ما لم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك.

The mortgagee creditor's priority shall be determined from the date of registering the mortgage in the Company Shareholders Register in relation to unlisted shares and with the depository in relation to listed shares

وتحدد مرتبة الدائن المرتهن من تاريخ قيد الرهن في سجل مساهمي الشركة المعد لذلك في حالة تكون الأسهم غير مدرجة ولدى جهة الايداع في حالة الأسهم المدرجة.

After Amendment

بعد التعديل

Article (18)

مادة (18)

Mortgaging the shares shall be by handing them over to the mortgagee creditor and the latter shall have the right to collect the profits and exercise the rights related to the share(s) unless the mortgage contract provides otherwise. **The Mortgage must be noted on the share records with Qatar Central Securities Depository.**

يكون رهن الأسهم بتسليمها إلى الدائن المرتهن، وللدائن المرتهن قبض الأرباح واستعمال الحقوق المتصلة بالسهم ما لم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك. **ويجب التأشير بالرهن على سجلات الاسهم لدى شركة قطر للايداع المركزي للأوراق المالية.**

The mortgagee creditor's priority shall be determined from the date of registering the mortgage in the Company Shareholders Register in relation to unlisted shares and with the depository in relation to listed shares

وتحدد مرتبة الدائن المرتهن من تاريخ قيد الرهن في سجل مساهمي الشركة المعد لذلك في حالة تكون الأسهم غير مدرجة ولدى جهة الايداع في حالة الأسهم المدرجة.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (29)

مادة (29)

29.1 The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of seven members (the "Members"), four of whom shall be appointed by candidates nominated by the Private Founder. The three remaining Members shall be Independent Members nominated by the holders of the shares subscribed to by the Institutional Investors and the public and shall be elected by the General Assembly with the participation of the Private Founder.

29.1 يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من سبعة أعضاء، على ان يعين أربعة منهم من بين أعضاء يرشحهم المؤسس الخاص. يكون الأعضاء المتبقين أعضاء مستقلين يتم اختيارهم من قبل مالكو الحصص المكتتب بها من قبل المؤسسات المستثمرة والجمهور، ويتم انتخابهم من قبل الجمعية العامة بمشاركة المؤسس الخاص.

29.2 The Private Founder shall have the right at any time, by notice to the Company, to dismiss any Member nominated by it pursuant to Article 29.1 above and to nominate another Member in his place. Any Member who has so replaced another Member shall serve on the Board of Directors for the remainder of the term for which the latter was appointed.

29.2 يحق للمؤسس الخاص أن يعزل في أي وقت (بعد إبلاغ الشركة) أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة المعينين من قبله وفقاً لأحكام المادة (29.1) و تعيين عضو بديلاً عنه. تنتهي ولاية الأعضاء الجدد المعينين بدلاً من الأعضاء المعزولين حكماً بانتهاء ولاية سلفه.

29.3 The Chairman of the Board shall be elected from among the four appointed Members nominated by the Private Founder. Nevertheless, the Chairman may also be elected from amongst the Independent Members on condition that such Chairman is elected by the majority of the Members and such majority decision also includes a

29.3 ينتخب رئيس مجلس الإدارة من بين الأعضاء الأربعة المعينين من بين الأعضاء الذين رشحهم المؤسس الخاص، ومع ذلك يجوز أن ينتخب الرئيس من بين الأعضاء المستقلين بشرط انتخابه من قبل أغلبية الأعضاء، على أن يتضمن قرار اغلبية الأعضاء قراراً صادر عن أغلبية الأعضاء الذين عينهم المؤسس

	majority decision of those Members appointed by the Private Founder.	الخاص.
29.4	Natural individuals may be appointed as Board Members to represent the corporate persons at the Board of Directors, even if such individuals are not shareholders in the Company.	29.4 يمكن تعيين الأفراد من الأشخاص الطبيعيين ليمثلوا في المجلس أعضاء مجلس الإدارة من الأشخاص المعنويين حتى لو لم يكن هؤلاء الأفراد شركاء في الشركة.
	After Amendment	بعد التعديل
	Article (29)	مادة (29)
29.1	The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of seven members (the "Members"), four of whom shall be appointed by candidates nominated by the Private Founder. The three remaining Members shall be Independent Members nominated by the holders of the shares subscribed to by the Institutional Investors and the public and shall be elected by the General Assembly with the participation of the Private Founder. The majority of the Members must not be engaged full time to manage the Company nor be salaried employees therein.	29.1 يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من سبعة أعضاء، على ان يعين أربعة منهم من بين أعضاء يرشحهم المؤسس الخاص. يكون الأعضاء المنتخبين أعضاء مستقلين يتم اختيارهم من قبل مالكو الحصص المكتتب بها من قبل المؤسسات المستثمرة والجمهور، ويتم انتخابهم من قبل الجمعية العامة بمشاركة المؤسس الخاص. ويجب أن يكون أغلبية أعضاء المجلس غير متفرغين لإدارة الشركة أو يتقاضون أجراً فيها.
29.2	The Private Founder shall have the right at any time, by notice to the Company, to dismiss any Member nominated by it pursuant to Article 29.1 above and to nominate another Member in his place. Any Member who has so replaced another Member shall serve on the Board of Directors for the remainder of the term for which the latter was appointed.	29.2 يحق للمؤسس الخاص أن يعزل في أي وقت (بعد إبلاغ الشركة) أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة المعينين من قبله وفقاً لأحكام المادة (1.29) وتعيين عضو بديلاً عنه. تنتهي ولاية الأعضاء الجدد المعينين بدلاً من الأعضاء المعزولين حكماً بانتهاء ولاية سلفه.
29.3	The Chairman of the Board shall be elected from among the four appointed Members nominated by the Private Founder. Nevertheless, the Chairman may also be elected from amongst the Independent Members on condition that such Chairman is elected by the majority of the Members and such majority decision also includes a majority decision of those Members appointed by the Private Founder.	29.3 ينتخب رئيس مجلس الإدارة من بين الأعضاء الأربعة المعينين من بين الأعضاء الذين رشحهم المؤسس الخاص، ومع ذلك يجوز أن ينتخب الرئيس من بين الأعضاء المستقلين بشرط انتخابه من قبل أغلبية الأعضاء، على أن يتضمن قرار اغلبية الأعضاء قراراً صادر عن اغلبية الأعضاء الذين عينهم المؤسس الخاص.
29.4	Natural individuals may be appointed as Board Members to represent the corporate persons at the Board of Directors, even if such individuals are not shareholders in the Company.	29.4 يمكن تعيين الأفراد من الأشخاص الطبيعيين ليمثلوا في المجلس أعضاء مجلس الإدارة من الأشخاص المعنويين حتى لو لم يكن هؤلاء الأفراد شركاء في الشركة.

Before Amendment**قبل التعديل****Article (30)****مادة (30)**

A Director shall:

يشترط في عضو مجلس الإدارة:

- (A) not be less than twenty one years old and have full capacity; أ. ألا يقلّ عمره عن واحد وعشرين عاماً وأن يكون متمتعاً بالأهلية الكاملة؛
- (B) not have been previously convicted of a misdemeanour, a crime against honour or breach of trust or one of the crimes referred to in Article (40) of the Qatar Financial Markets Authority Law No. (8) of 2012 (the "QFMA Law") or any of the crimes specified in Articles (334) and (335) of the Commercial Companies Law, or be prohibited from practicing any work at the entities subject to the supervision of the Qatar Financial Markets Authority pursuant to Article (35) (12) of the QFMA Law or have been declared bankrupt unless he has been rehabilitated; ب. ألا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جنائية، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة من الجرائم المنصوص عليها في المادة (40) من القانون رقم (8) لسنة 2012 بشأن هيئة قطر للأسواق المالية ("قانون الهيئة") والمادتين (334)، (335) من قانون الشركات التجارية المشار إليه، أو أن يكون ممنوعاً من مزاوله أي عمل في الجهات الخاضعة لرقابة هيئة قطر للأسواق المالية بموجب المادة (35)(12) من قانون الهيئة أو أن يكون قد قضي بإفلاسه، ما لم يكن قد ردّ إليه اعتباره؛
- (C) be a natural person or a Qatari local corporate body, or government sectors; and ج. أن يكون شخصاً طبيعياً، أو من الأشخاص الاعتبارية القطرية أو المؤسسات الحكومية؛
- (D) on the date of the election, the candidate shall not own shares in the capital of the company in violation of the provisions of Article (7) of this Articles of Association or the bylaws or instructions issued by the Qatar Financial Market Authority and similar supervisory authorities in the State. د. ألا يكون في وقت الترشح يمتلك أسهم في رأس مال الشركة بالمخالفة لأحكام المادة (7) من هذا النظام أو القوانين أو التعليمات الصادرة عن هيئة قطر للأسواق المالية وما في حكمها من الجهات الرقابية بالدولة.

If a Member loses any of these conditions, they lose their membership from the date in which they cease to meet the condition. وإذا فقد عضو مجلس الإدارة أي من هذه الشروط زالت عنه صفة العضوية من تاريخ فقدانه ذلك الشرط.

After Amendment

بعد التعديل

Article (30)

مادة (30)

A Director shall:

يشترط في عضو مجلس الإدارة:

- (A) not be less than twenty one years old and have full capacity; أ. ألا يقلّ عمره عن واحد وعشرين عاماً وأن يكون متمتعاً بالأهلية الكاملة؛
- (B) not have been previously convicted of a misdemeanour, a crime against honour or breach of trust or one of the crimes referred to in Article (40) of the Qatar Financial Markets Authority Law No. (8) of 2012 (the "QFMA Law") or any of the crimes specified in Articles (334) and (335) of the Commercial Companies Law, or be prohibited from practicing any work at the entities subject to the supervision of the Qatar Financial Markets Authority pursuant to Article (35) (12) of the QFMA Law or have been declared bankrupt unless he has been rehabilitated; ب. ألا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جنائية، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة من الجرائم المنصوص عليها في المادة (40) من القانون رقم (8) لسنة 2012 بشأن هيئة قطر للأسواق المالية ("قانون الهيئة") والمادتين (334)، (335) من قانون الشركات التجارية المشار إليه، أو أن يكون ممنوعاً من مزاوله أي عمل في الجهات الخاضعة لرقابة هيئة قطر للأسواق المالية بموجب المادة (35)(12) من قانون الهيئة أو أن يكون قد قضي بإفلاسه، ما لم يكن قد ردّ إليه اعتباره؛
- (C) be a natural person or a Qatari local corporate body, or government sectors; and ج. أن يكون شخصاً طبيعياً، أو من الأشخاص الاعتبارية القطرية أو المؤسسات الحكومية؛

- (D) on the date of the election, the candidate shall not own shares in the capital of the Company in violation of the provisions of Article (7) of this Articles of Association or the bylaws or instructions issued by the Qatar Financial Market Authority and similar supervisory authorities in the State. **Where applicable, any guarantee shares that a board member may be required to hold shall be deposited with the depository or in an accredited bank within sixty (60) days from the commencement of the membership. Such shares shall continue to be deposited and may not be traded, mortgaged, or subject to seizure until the term of membership expires and the budget of the last financial year during which the board member undertook his actions is approved. Such shares shall be allocated to guarantee the company's rights, the shareholders, creditors and others for the responsibility that falls on the members of the board. Independent Members shall be exempted from this condition.**
- د. الا يكون في وقت الترشح يمتلك أسهم في رأس مال الشركة بالمخالفة لأحكام المادة (7) من هذا النظام أو القوانين أو التعليمات الصادرة عن هيئة قطر للأسواق المالية وما في حكمها من الجهات الرقابية بالدولة. **وفي حال الانطباق، يقوم عضو مجلس الإدارة في حال لزوم تملكه لأسهم الضمان بإيداعها لدى جهة الإيداع أو في أحد البنوك المعتمدة خلال ستين يوماً من تاريخ بدء العضوية، ويستمر إيداعها مع عدم قابليتها للتداول أو الرهن أو الحجز إلى أن تنتهي مدة العضوية ويُصدّق على ميزانية آخر سنة مالية قام فيها العضو بأعماله، وأن تخصص لضمان حقوق الشركة والمساهمين والدائنين والغير عن المسؤولية التي تقع على أعضاء المجلس. ويُعفى الأعضاء المستقلون من شرط المساهمة أو التملك لأسهم الشركة.**

If a Member loses any of these conditions, they lose their membership from the date in which they cease to meet the condition.

وإذا فقد عضو مجلس الإدارة أي من هذه الشروط زالت عنه صفة العضوية من تاريخ فقدانه ذلك الشرط.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (35)

مادة (35)

The Chairman shall be the Company president and he shall represent the Company towards third parties and before the courts. The Board resolutions shall be executed by the Chairman of the Board of Directors.

رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة ويمثلها لدى الغير وأمام القضاء، تنفذ قرارات المجلس من قبل رئيس مجلس الإدارة.

The Chairman shall have the right to delegate some of his powers to other Board members. The Vice-Chairman shall act in the place of the Chairman in his absence.

ولرئيس مجلس الإدارة أن يفوض بعض صلاحياته لغيره من أعضاء المجلس. ويحلّ نائب الرئيس محل الرئيس عند غيابه.

After Amendment

بعد التعديل

Article (35)

مادة (35)

The Chairman shall be the Company president and he shall represent the Company towards third parties and before the courts. The Board resolutions shall be executed by the Chairman of the Board of Directors.

رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة ويمثلها لدى الغير وأمام القضاء، تنفذ قرارات المجلس من قبل رئيس مجلس الإدارة.

The Chairman shall have the right to delegate some of his powers to other Board members **or members of the senior executive team. Such delegation must be specific in term and scope.** The Vice-Chairman shall act in the place of the Chairman in his absence.

ولرئيس مجلس الإدارة أن يفوض بعض صلاحياته لغيره من أعضاء المجلس أو أحد أعضاء الإدارة التنفيذية العليا **ويجب أن يكون التفويض محدد المدة والموضوع.** ويحلّ نائب الرئيس محل الرئيس عند غيابه.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (36)**مادة (36)**

The Board of Directors shall meet upon an invitation from its Chairman. The Chairman shall convene the Board to meet upon the request of at least two Board members.

يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للإجتماع إذا طلب ذلك اثنان من أعضائه على الأقل.

The Board meetings shall only be valid if attended by the majority of the Members including three Members nominated by the Private Founder and provided that the Chairman or one of the Vice Chairmen is also in attendance.

ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية الأعضاء بشرط أن لا يقل عدد الأعضاء الحاضرين المرشحوين من قبل المؤسس الخاص عن ثلاثة أعضاء وأن يكون الرئيس أو أحد نائبي الرئيس ضمن الحضور.

The number of meetings should not be less than six meetings per financial year. The Board of Directors shall meet at the headquarters of the Company or any place outside the headquarters on the condition that it takes place in the State of Qatar and is attended by a proper quorum of the Directors or their representatives. Attendance by Directors may be in person, by telephone, or by any other electronic medium to the extent that the participant is able to listen and actively take part in the Board's business

ويجب ألا يقل عدد الاجتماعات عن ستة اجتماعات كحد أدنى خلال السنة المالية الواحدة. يجتمع مجلس الإدارة في مركز الشركة أو أي مكان آخر خارج مركزها بشرط أن يكون داخل دولة قطر وبحضور النصاب القانوني لجميع أعضائه أو ممثلهم في الاجتماع. يجوز حضور الاجتماع شخصياً، أو عبر الهاتف، أو أي وسيلة اتصال الكترونية أخرى. بحيث يتمكن العضو من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس.

No three complete months can elapse without holding a meeting of the Board. An absent Board member shall have the right to delegate in writing another Board member to represent him in attendance and voting. In such event, the second Board member mentioned above shall have two votes. The Board member mentioned above may not represent more than one member.

ولا يجوز أن ينقضي ثلاثة أشهر دون عقد اجتماع للمجلس. ولعضو مجلس الإدارة الغائب أن ينيب عنه كتابه أحد أعضاء المجلس لتمثيله في الحضور والتصويت. وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو المجلس عن أكثر من عضو واحد.

Board resolutions shall be required and shall be valid only if adopted by a majority of the attending members or their representatives. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote. A dissenting Board member shall have his objection recorded in the minutes of the meeting.

تصدر قرارات المجلس وتكون صحيحة اذا ما تقرررت بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. و في حالة تساوي الاصوات يرجح الجانب الذي منه الرئيس. يكون للعضو المعترض الحق في تسجيل اعتراضه في معاضر الاجتماع.

The Board of Directors may, wherever necessary or in cases of urgency, issue some resolutions via circulation provided all members agree in writing on such resolutions. Such resolution shall be discussed in the next meeting of the Board and will be included in its minutes.

يحق لمجلس الادارة في حالة الضرورة ولدواعي الاستعجال اصدار قراراته بالتمرير بشرط موافقة جميع أعضاء مجلس الادارة كتابة على القرارات على أن تعرض في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

After Amendment**بعد التعديل****Article (36)****مادة (36)**

The Board of Directors shall meet upon an invitation from its Chairman. The Chairman shall convene the Board to meet upon the request of at least two Board members.

يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للإجتماع إذا طلب ذلك اثنان من أعضائه على الأقل.

The Board meetings shall only be valid if attended by the majority of the Members including three Members nominated by the Private Founder and provided that the Chairman or one of the Vice Chairmen is also in attendance.

ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية الأعضاء بشرط أن لا يقل عدد الأعضاء الحاضرين المرشحوين من قبل المؤسس الخاص عن ثلاثة أعضاء وأن يكون الرئيس أو أحد نائبي الرئيس ضمن الحضور.

The number of meetings should not be less than six meetings per financial year. The Board of Directors shall meet at the headquarters of the Company or any place outside the headquarters ~~on the condition that it takes place in the State of Qatar~~ and is attended by a proper quorum of the Directors or their representatives. Attendance by Directors may be in person, by telephone, or by any other electronic medium to the extent that the participant is able to listen and actively take part in the Board's business

ويجب ألا يقل عدد الاجتماعات عن ستة اجتماعات كحد أدنى خلال السنة المالية الواحدة. يجتمع مجلس الإدارة في مركز الشركة أو أي مكان آخر خارج مركزها ~~بشرط أن يكون داخل دولة قطر~~ وبحضور النصاب القانوني لجميع أعضائه أو ممثلهم في الاجتماع. يجوز حضور الاجتماع شخصياً، أو عبر الهاتف، أو أي وسيلة اتصال الكترونية أخرى. بحيث يتمكن العضو من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس.

No three complete months can elapse without holding a meeting of the Board. An absent Board member shall have the right to delegate in writing another Board member to represent him in attendance and voting. In such event, the second Board member mentioned above shall have two votes. The Board member mentioned above may not represent more than one member.

ولا يجوز أن ينقضي ثلاثة أشهر دون عقد اجتماع للمجلس. ولعضو مجلس الإدارة الغائب أن ينيب عنه كتابه أحد أعضاء المجلس لتمثيله في الحضور والتصويت. وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو المجلس عن أكثر من عضو واحد.

Board resolutions shall be required and shall be valid only if adopted by a majority of the attending members or their representatives. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote. A dissenting Board member shall have his objection recorded in the minutes of the meeting.

تصدر قرارات المجلس وتكون صحيحة إذا ما تقرر بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. وفي حالة تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي منه الرئيس. يكون للعضو المعترض الحق في تسجيل اعتراضه في محاضر الاجتماع.

The Board of Directors may, wherever necessary or in cases of urgency, issue some resolutions via circulation provided all members agree in writing on such resolutions. Such resolution shall be discussed in the next meeting of the Board and will be included in its minutes.

يحق لمجلس الإدارة في حالة الضرورة ولدواعي الاستعجال اصدار قراراته بالتمرير بشرط موافقة جميع أعضاء مجلس الإدارة كتابة على القرارات على أن تعرض في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (41)

مادة (41)

The General Assembly shall determine the remuneration of the Board members and the total of such remuneration may not exceed 5% of the net profit after deduction of the legal reserve and dividends to the shareholders of not less than 5% of the paid up capital.

تحدد الجمعية العامة مكافأة أعضاء مجلس الإدارة ولا يجوز تقدير مجموع هذه المكافأة بأكثر من 5% من الربح الصافي بعد خصم الاحتياطي القانوني وتوزيع ربح على المساهمين لا يقل عن 5% من رأس المال المدفوع.

After Amendment

بعد التعديل

Article (41)

مادة (41)

The General Assembly shall determine the remuneration of the Board members and the total of such remuneration may not exceed 5% of the net profit after deduction of the legal reserve and dividends to the shareholders of not less than 5% of the paid up capital.

تحدد الجمعية العامة مكافأة أعضاء مجلس الإدارة ولا يجوز تقدير مجموع هذه المكافأة بأكثر من 5% من الربح الصافي بعد خصم الاحتياطي القانوني وتوزيع ربح على المساهمين لا يقل عن 5% من رأس المال المدفوع.

Notwithstanding the above, subject to the approval of the Company's General Assembly, Board members may be granted a lump sum amount in the event that the Company does not make a profit, and the Ministry of Commerce and Industry may stipulate an

بالرغم مما تقدم أعلاه وبشرط موافقة الجمعية العامة للشركة، يجوز منح أعضاء مجلس الإدارة مبلغ مقطوع في حال عدم تحقيق الشركة أرباحاً، وللوزارة أن تضع حداً أعلى لهذا المبلغ.

upper limit for this amount.

Before Amendment	قبل التعديل
Article (44)	مادة (44)
<p>The Board of Directors shall invite all the shareholders to attend the General Assembly meeting by an announcement published in two local daily newspapers at least one of which shall be published in Arabic, on the Qatar Stock Exchange website and the Company's website at least fifteen days before the date of the General Assembly meeting.</p>	<p>يُوجه مجلس الإدارة الدعوة إلى جميع المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العامة بطريق الاعلان في صحيفتين محليتين يوميتين تكون احدهما على الأقل باللغة العربية وعلى الموقع الالكتروني لبورصة قطر والموقع الالكتروني للشركة وذلك قبل خمسة عشر يوما على الأقل من ميعاد عقد اجتماع الجمعية العامة.</p>
<p>The General Assembly agenda shall be attached to the invitation as well as all statements and papers referred to in Article (42) hereof and the report of the Company's auditors.</p>	<p>ويرفق بالدعوة جدول أعمال الجمعية العامة، وجميع البيانات والأوراق المشار إليها في المادة (42) من هذا النظام مع تقرير مراقبي حسابات الشركة.</p>
<p>A copy of the said invitation shall also be sent to the Companies Affairs Department at the Ministry of Commerce and Industry at the same time that it is sent to the press.</p>	<p>وترسل إلى إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة نسخة من الدعوة في نفس الوقت الذي يتم فيه إرسالها إلى الصحف.</p>
After Amendment	بعد التعديل
Article (44)	مادة (44)
<p>The Board of Directors shall invite all the shareholders electronically via the Qatar Stock Exchange website and the Company's website to attend the General Assembly meeting and by announcing in a local daily newspaper published in the Arabic language at least twenty one days before the date of the General Assembly meeting.</p>	<p>على مجلس الإدارة توجيه الدعوة إلكترونياً إلى جميع المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العامة وذلك على الموقع الالكتروني لبورصة قطر والموقع الالكتروني للشركة وعن طريق الاعلان في صحيفة يومية محلية صادرة باللغة العربية وذلك قبل واحد وعشرين يوما على الأقل من ميعاد عقد اجتماع الجمعية العامة.</p>
<p>The invitation shall include the provisions set out in Article (53) hereof and the General Assembly agenda shall be attached to the invitation as well as all statements and papers referred to in Article (42) hereof and the report of the Company's auditors.</p>	<p>وعلى الدعوة أن تشمل الأحكام المنصوص عليها في المادة (53) من هذا النظام ويرفق بالدعوة جدول أعمال الجمعية العامة، وجميع البيانات والأوراق المشار إليها في المادة (42) من هذا النظام مع تقرير مدققي حسابات الشركة.</p>
<p>A copy of the said invitation shall also be sent to the Companies Affairs Department at the Ministry of Commerce and Industry at the same time that it is sent to the press.</p>	<p>وترسل إلى إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة نسخة من الدعوة في نفس الوقت الذي يتم فيه إرسالها إلى الصحف.</p>
Before Amendment	قبل التعديل
Article (45)	مادة (45)
<p>The Board of Directors shall annually place at the disposal of the shareholders, for their private perusal at least one week prior to the convening of the General Assembly called to look into the Company's budget and the Board of Directors report, a detailed statement that includes the following data:</p>	<p>يضع مجلس الإدارة سنويًا تحت تصرف المساهمين لاطلاعهم الخاص قبل انعقاد الجمعية العامة التي تدعى للنظر في ميزانية الشركة وتقرير مجلس الإدارة بأسبوع على الأقل، كشفًا تفصيليًا يتضمن البيانات التالية:</p>

- (A) All amounts obtained by the Company's Chairman and each Board Member during the financial year such as wages, fees, salaries, fees for attending the Board of Directors meetings and expenses as well as the amount earned by each of them in his capacity as a technical or administrative employee or against any technical, administrative or consultancy work performed for the Company;
- (B) In-kind and cash privileges that the Chairman and each Board Member enjoyed during the financial year;
- (C) The remuneration proposed by the Board of Directors to distribute to the Board members;
- (D) The amounts allocated for each current Board member;
- (E) The operations in which a Board member or a manager has an interest conflicting with the Company's interest;
- (F) Amounts actually paid for advertisements in any way whatsoever along with the details of each amount; and
- (G) Donations, outlining the recipient body, donation justifications and detail.

- أ. جميع المبالغ التي حصل عليها رئيس مجلس إدارة الشركة، وكل عضو من أعضاء هذا المجلس في السنة المالية من أجور وأنعاب ومرتبيات ومقابل حضور اجتماعات مجلس الإدارة وبدل عن المصاريف، وكذلك ما قبض كل منهم بوصفه موظفاً فنياً أو إدارياً أو في مقابل أي عمل فني أو إداري أو استشاري أداه للشركة؛
- ب. المزايا العينية والنقدية التي يتمتع بها رئيس مجلس الإدارة وكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة في السنة المالية؛
- ج. المكافآت التي يقترح مجلس الإدارة توزيعها على أعضاء مجلس الإدارة؛
- د. المبالغ المخصصة لكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة الحاليين؛
- هـ. العمليات التي يكون فيها لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو المديرين مصلحة تتعارض مع مصلحة الشركة؛
- و. المبالغ التي أنفقت فعلياً في سبيل الدعاية بأي صورة كانت مع التفاصيل الخاصة بكل مبلغ؛ و
- ز. التبرعات مع بيان الجهة المتبرع لها ومسوغات التبرع وتفصيلاته.

The aforesaid detailed statement shall be signed by the Chairman and one member. The Chairman and the Board members shall be responsible for executing the provisions of this article and the correctness of the data mentioned in all papers stipulating their preparation.

ويجب أن يوقع الكشف التفصيلي المشار إليه رئيس مجلس الإدارة وأحد الأعضاء، ويكون رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مسؤولين عن تنفيذ أحكام هذه المادة وعن صحة البيانات الواردة في جميع الأوراق التي نصت على وجوب إعدادها.

After Amendment

بعد التعديل

Article (45)

مادة (45)

The Board of Directors shall annually place at the disposal of the shareholders, for their private perusal at least one week prior to the convening of the General Assembly called to look into the Company's budget and the Board of Directors report, a detailed statement that includes the following data:

يضع مجلس الإدارة سنوياً تحت تصرف المساهمين لاطلاعهم الخاص قبل انعقاد الجمعية العامة التي تدعى للنظر في ميزانية الشركة وتقرير مجلس الإدارة بأسبوع على الأقل، كشفاً تفصيلياً يتضمن البيانات التالية:

- (A) all amounts obtained by the Company's Chairman and each Board Member during the financial year including attendance fees and expenses and any other amounts received by them in any capacity;
- (B) in-kind and cash privileges that the Chairman and each Board Member enjoyed during the financial year;

- أ. جميع المبالغ التي حصل عليها رئيس مجلس إدارة الشركة، وكل عضو من أعضاء هذا المجلس في السنة المالية، ومقابل حضور اجتماعات مجلس الإدارة وبدل عن المصاريف، وأي مبالغ أخرى بأي صفة كانت؛
- ب. المزايا العينية والنقدية التي يتمتع بها رئيس مجلس الإدارة وكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة في السنة المالية؛

(C)	the remuneration proposed by the Board of Directors to distribute to the Board members;	ج. المكافآت التي يقترح مجلس الإدارة توزيعها على أعضاء مجلس الإدارة؛
(D)	the amounts allocated for each current Board member;	د. المبالغ المخصصة لكلّ عضو من أعضاء مجلس الإدارة الحاليين؛
(E)	transactions and dealings with related parties (including a Board member of the Company or any of its group companies, a member of the senior executive management of the Company or any of its group companies, owns at least 5% of the shares of the Company or any of its group companies, a relative of any of the foregoing up to the second degree, or the legal persons controlled by any of the foregoing, or that participated in a project or a partnership of any kind with the Company or any of its group companies) which constitutes a conflict with the interests of the Company, and which requires a disclosure or a prior approval pursuant to Article 109 of the Commercial Companies Law, in addition to the details of any such transactions;	هـ. التعاملات والصفقات مع أي طرف ذي علاقة (بما في ذلك عضو في مجلس ادارة الشركة أو أي شركة من مجموعتها، أو بالإدارة التنفيذية العليا للشركة أو أي شركة من مجموعتها، أو يملك 5% على الأقل من أسهم الشركة أو أي شركة من مجموعتها أو كان من الأقارب ارب السابقين حتى الدرجة الثانية وكل شخص اعتباري مسيطر عليه من قبل أحد الأشخاص المذكورين سابقا أو المشتركة في مشروع أو شراكة من أي نوع مع الشركة أو أي شركة من مجموعتها) والتي تتعارض مع مصلحة الشركة ويجب الإفصاح عنها أو تستلزم موافقة مسبقة عملاً بأحكام المادة 109 من قانون الشركات التجارية، مع بيان تفاصيل تلك التعاملات والصفقات.؛
(F)	amounts actually paid for advertisements in any way whatsoever along with the details of each amount;	و. المبالغ التي أنفقت فعلياً في سبيل الدعاية بأي صورة كانت مع التفاصيل الخاصة بكلّ مبلغ؛
(G)	donations, outlining the recipient body, donation justifications and detail; and	ز. التبرعات مع بيان الجهة المتبرع لها ومسوغات التبرع وتفصيلاته؛ و
(H)	the allowances paid to any member of the senior executive management of the Company.	ح. البدلات التي تصرف لأي من أعضاء الإدارة التنفيذية العليا في الشركة.
The aforesaid detailed statement shall be signed by the Chairman and one member. The Chairman and the Board members shall be responsible for executing the provisions of this article and the correctness of the data mentioned in all papers stipulating their preparation.		ويجب أن يوقع الكشف التفصيلي المشار إليه رئيس مجلس الإدارة وأحد الأعضاء، ويكون رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مسؤولين عن تنفيذ أحكام هذه المادة وعن صحة البيانات الواردة في جميع الأوراق التي نصّت على وجوب إعدادها.

Before Amendment

Article (46)

Neither the Chairman of the Board of Directors nor any member nor the manager may carry out any activities similar to the Company's activities or have any interest, whether direct or indirect, in the contracts, project and arrangement carried out for the Company's account.

After Amendment

Article (46)

قبل التعديل

مادة (46)

لا يجوز لرئيس مجلس الادارة أو أحد أعضائه أو أحد المديرين أن يقوم بعمل مشابه لنشاط الشركة، أو أن تكون له أي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في العقود والمشاريع والارتباطات التي تتم لحساب الشركة.

بعد التعديل

مادة (46)

Subject to the provisions of Article (109) of the Commercial Companies Law, the Chairman, the Board members and the senior executive management shall disclose to the Board any interest, whether direct or indirect, they may have in the transactions carried out for the Company's account. The disclosure must include the type, value and details of those deals and transactions, the nature and extent of the interest belonging to him and a statement of those benefiting therefrom.

مع مراعاة أحكام المادة (109) من قانون الشركات التجارية، يجب على كل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا أن يفصح للمجلس عن أية مصلحة مباشرة أو غير مباشرة تكون له في التعاملات التي تتم لحساب الشركة، ويجب أن يشمل الإفصاح نوع وقيمة وتفصيل تلك الصفقات والتعاملات وطبيعة ومدى المصلحة العائدة له وبيان المستفيدين منها.

Neither the Chairman of the Board of Directors nor any member nor any of the senior executive management may participate in any business that would compete with the Company, or trade for its account or the account of others in one of the branches of the activity practiced by the Company, unless he obtains approval for that from the general assembly, otherwise the Company may demand compensation from him or consider the operations that were carried out conducted for its account.

لا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أو أحد أعضائه أو أحد أعضاء الإدارة التنفيذية العليا، أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة، أو أن يتجر لحسابه أو لحساب الغير في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ما لم يحصل على موافقة بذلك من الجمعية العامة، وإلا كان للشركة أن تطالبه بالتعويض أو أن تعتبر العمليات التي باشرها قد أجريت لحسابها.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (49)

مادة (49)

The Founders shall prepare the agenda of the constituent General Assembly and the Board of Directors shall prepare the agenda of the ordinary and extraordinary General Assembly.

يعدّ المؤسسون جدول أعمال الجمعية العامة التأسيسية ويعدّ مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العامة العادية وغير العادية.

In the case where a General Assembly is convened upon the request of shareholders or auditors or the Companies Affairs Department of the Ministry of Commerce and Industry, the agenda shall be prepared by the requesting party and shall be limited to the subject of the request and no other matter outside the agenda shall be discussed.

وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العامة بناء على طلب عدد من المساهمين أو مراقبي الحسابات أو إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة، يعدّ جدول الأعمال من طلب منهم انعقاد الجمعية العامة، ويقتصر جدول الأعمال في هذه الحالة على موضوع الطلب ولا يجوز بحث أي مسألة غير مدرجة في جدول الأعمال.

After Amendment

بعد التعديل

Article (49)

مادة (49)

The Founders shall prepare the agenda of the constituent General Assembly and the Board of Directors shall prepare the agenda of the ordinary and extraordinary General Assembly.

يعدّ المؤسسون جدول أعمال الجمعية العامة التأسيسية ويعدّ مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العامة العادية وغير العادية.

In the case where a General Assembly is convened upon the request of shareholders **holding not less than 10% of the share capital** or auditors or the Companies Affairs Department of the Ministry of Commerce and Industry, the agenda shall be prepared by the requesting party and shall be limited to the subject of the request and no other matter outside the agenda shall be discussed.

وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العامة بناء على طلب عدد من المساهمين **يملكون ما لا يقل عن 10% من رأس المال أو مدققو الحسابات** أو إدارة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة، يعدّ جدول الأعمال من طلب منهم انعقاد الجمعية العامة، ويقتصر جدول الأعمال في هذه الحالة على موضوع الطلب ولا يجوز بحث أي مسألة غير مدرجة في جدول الأعمال.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (50)

مادة (50)

Subject to the provisions of Article (124) and (125) of the Commercial Companies Law, the ordinary General Assembly shall convene upon the invitation of the Board of Directors at least once a year at such place and time as may be determined by the Board of Directors after the approval of the Companies Control Department and it shall be held within four months from the end of the Company's financial year. The Board may convene the assembly whenever necessary.

مع مراعاة احكام المواد (124) و(125) من قانون الشركات التجارية، تنعقد الجمعية العامة بدعوة من مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة، وفي المكان والزمان اللذين يحددهما المجلس بعد موافقة إدارة مراقبة الشركات، ويجب أن يكون الانعقاد خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية للشركة. ولمجلس الإدارة دعوة الجمعية كلما دعت الحاجة لذلك.

After Amendment

بعد التعديل

Article (50)

مادة (50)

Subject to the provisions of Article (124) and (125) of the Commercial Companies Law, the ordinary General Assembly shall convene upon the invitation of the Board of Directors at least once a year at such place and time as may be determined by the Board of Directors after the approval of the Companies Affairs Department and it shall be held within four months from the end of the Company's financial year. The Board may convene the assembly whenever necessary.

مع مراعاة احكام المواد (124) و(125) من قانون الشركات التجارية، تنعقد الجمعية العامة بدعوة من مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة، وفي المكان والزمان اللذين يحددهما المجلس بعد موافقة إدارة شؤون الشركات، ويجب أن يكون الانعقاد خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية للشركة. ولمجلس الإدارة دعوة الجمعية كلما دعت الحاجة لذلك.

The General Assembly may be held by the use of modern technology in accordance with the controls set by the Ministry of Commerce and Industry.

يجوز عقد الجمعية العامة، من خلال وسائل التقنية الحديثة، وفقاً للضوابط التي تحددها الوزارة.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (53)

مادة (53)

Every shareholder shall have the right to attend the General Assembly as principal or as proxy. Every shareholder shall have a number of votes equal to the number of his shares. Resolutions shall be passed by an absolute majority of the shares represented at the Assembly.

لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العامة أصالة أو نيابة، ويكون لكل مساهم عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه وتصدر القرارات بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع.

Minors and interdicted persons shall be represented by their legal representatives.

ويمثل القصر والمحجور عليهم النائبون عنهم قانوناً.

A power of attorney may be used in attending a General Assembly meeting. The power of attorney shall be valid where it is set forth in a special written power of attorney form and where the proxy is a shareholder. The shareholder may not delegate a Board member to attend the General Assembly on his behalf. In all events, the number of shares held by the proxy in such capacity shall not exceed 5% of the Company share capital.

ويجوز التوكيل في حضور الجمعية العامة، ويشترط لصحة الوكالة أن تكون ثابتة في توكيل كتابي خاص وأن يكون الوكيل مساهماً، ولا يجوز للمساهم توكيل أحد أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العامة نيابة عنه. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحوزها الوكيل بهذه الصفة على 5% من أسهم رأسمال الشركة.

Except for corporate bodies, a shareholder may not hold either in his own capacity or as proxy or both, more than 25% of the number of the deciding votes represented in the meeting.

فيما عدا الأشخاص المعنويين، لا يجوز أن يكون لأحد المساهمين سواء بوصفه أصيلاً أو نائباً عن غيره عدد من الأصوات يجاوز 25% من عدد الأصوات المقررة للأسهم الممثلة في الاجتماع.

Foreign incorporated companies, and foreign portfolios and funds are prohibited from attending or voting in the General Assembly meeting (whether an ordinary or extraordinary General Assembly meeting), unless a documented statement is provided setting out the full ownership details and is submitted upon registration for attendance at such General Assembly meeting.

In all cases, it is prohibited for a shareholder holding (other than the exempted shareholders from the 5% threshold as set out in Article 7) shares in breach of the 5% threshold set out in Article 7 of these Articles of Association to vote in the General Assembly (directly or through proxy), such shares exceeding the said 5% threshold.

After Amendment

Article (53)

Every shareholder shall have the right to attend the General Assembly as principal or as proxy. Every shareholder shall have a number of votes equal to the number of his shares. Resolutions shall be passed by an absolute majority of the shares represented at the Assembly.

Minors and interdicted persons shall be represented by their legal representatives.

A power of attorney may be used in attending a General Assembly meeting. The power of attorney shall be valid where it is set forth in a special written power of attorney form and where the proxy is a shareholder. The shareholder may not delegate a Board member to attend the General Assembly on his behalf. In all events, the number of shares held by the proxy in such capacity shall not exceed 5% of the Company share capital.

~~Except for corporate bodies, a shareholder may not hold either in his own capacity or as proxy or both, more than 25% of the number of the deciding votes represented in the meeting.~~

Foreign incorporated companies, and foreign portfolios and funds are prohibited from attending or voting in the General Assembly meeting (whether an ordinary or extraordinary General Assembly meeting), unless a documented statement is provided setting out the full ownership details and is submitted upon registration for attendance at such General Assembly meeting.

In all cases, it is prohibited for a shareholder holding (other than the exempted shareholders from the 5% threshold as set out in Article 7) shares in breach of the 5% threshold set out in Article 7 of these Articles of Association to vote in the General Assembly (directly or through proxy), such shares exceeding the said 5% threshold.

ويحظر على الشركات الأجنبية والمحافظ والصناديق الأجنبية الحضور أو التصويت في الجمعية العامة ما لم تقدم بيان موثق بالشركاء فيها وملاك رأس المال وقت إثبات الحضور في الجمعية العامة بنوعها (عادية وغير عادية).

وفي جميع الأحوال، لا يجوز لأي مساهم (باستثناء المساهمين المستثنين من 5% الحد الأقصى للتملك حسب المادة 7) يمتلك أسهما بمخالفة نسبة الـ 5% وهو الحد الأقصى المحدد في المادة (7) من هذا النظام التصويت في الجمعية العامة (أصالة أو نيابة) بأي عدد من الأسهم يزيد عن 5%.

بعد التعديل

مادة (53)

لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العامة أصالة أو نيابة، ويكون لكل مساهم عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه وتصدر القرارات بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع.

ويمثل القصر والمحجور عليهم النائبون عنهم قانوناً.

ويجوز التوكيل في حضور الجمعية العامة، ويشترط لصحة الوكالة أن تكون ثابتة في توكيل كتابي خاص وأن يكون الوكيل مساهماً، ولا يجوز للمساهم توكيل أحد أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العامة نيابة عنه. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحوزها الوكيل بهذه الصفة على 5% من أسهم رأسمال الشركة.

~~فيما عدا الأشخاص المنسوبين، لا يجوز أن يكون لأحد المساهمين سواء بوصفه أصيلاً أو نائباً عن غيره عدد من الأصوات يجاوز 25% من عدد الأصوات المقررة للأسهم الممثلة في الاجتماع.~~

ويحظر على الشركات الأجنبية والمحافظ والصناديق الأجنبية الحضور أو التصويت في الجمعية العامة ما لم تقدم بيان موثق بالشركاء فيها وملاك رأس المال وقت إثبات الحضور في الجمعية العامة بنوعها (عادية وغير عادية).

وفي جميع الأحوال، لا يجوز لأي مساهم (باستثناء المساهمين المستثنين من 5% الحد الأقصى للتملك حسب المادة 7) يمتلك أسهما بمخالفة نسبة الـ 5% وهو الحد الأقصى المحدد في المادة (7) من هذا النظام التصويت في الجمعية العامة (أصالة أو نيابة) بأي عدد من الأسهم يزيد عن 5%.

Before Amendment	قبل التعديل
Article (54)	مادة (54)
Subject to Article (137) of the Commercial Companies Law, the general assembly shall be competent, in particular, to do the following:	مع عدم الإخلال بأحكام المادة (137) من قانون الشركات التجارية، تختص الجمعية العامة بوجه خاص بالأمر الآتية:
(A) Discuss the report of the Board of Directors relating to the Company's activity, its financial status over the year and the future plan of the Company. The report must include an adequate explanation of items of revenue and expenses and a detailed statement of the manner proposed by the Board of Directors for the distribution of net profit of the year and fixing a date to disburse such profits.	(أ) مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة، والخطة المستقبلية للشركة. ويجب أن يتضمن التقرير شرحاً وافياً لبنود الإيرادات والمصروفات وبياناً تفصيلياً بالطريقة التي يقترحها مجلس الإدارة لتوزيع صافي أرباح السنة وتعيين تاريخ صرفها.
(B) Discuss the auditors' report relating to the balance sheet of the Company and on the closing accounts submitted by the Board of Directors.	(ب) مناقشة تقرير مراقبي الحسابات عن ميزانية الشركة وعن الحسابات الختامية التي قدمها مجلس الإدارة.
(C) Discuss the annual balance sheet, profit and loss account, attest them and approve the profits that shall be distributed.	(ج) مناقشة الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر والمصادقة عليهما، واعتماد الأرباح التي يجب توزيعها.
(D) Discuss the Governance report and confirm it.	(د) مناقشة تقرير الحوكمة واعتماده.
(E) Consider discharging the liability of the members of the Board of Directors.	(هـ) النظر في إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة.
(F) Elect members of the Board of Directors, appoint auditors and fixing the remuneration to be paid to them during the following financial year, unless this is specified in the Company's Articles of Association.	(و) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، وتعيين مراقبي الحسابات وتحديد الأجر الذي يؤدي إليهم خلال السنة المالية التالية، ما لم يكن معيناً في النظام الأساسي للشركة.
(G) Discuss any other proposal included by the Board of Directors in the agenda to take a decision on. The general assembly may only discuss the matters listed in the agenda. However, the assembly shall have the right to deliberate on any serious matters that arise during the meeting.	(ز) بحث أي اقتراح آخر يدرجه مجلس الإدارة في جدول الأعمال لاتخاذ قرار فيه، ولا يجوز للجمعية العامة المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال، ومع ذلك يكون للجمعية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء الاجتماع.
If a number of shareholders representing at least (10%) of the Company's share capital request including certain items on the agenda, the Board of Directors must include these items otherwise, the assembly shall have the right to decide to discuss such matters at the meeting.	وإذا طلب عدد من المساهمين يمثلون (10%) من رأس مال الشركة على الأقل إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال، وجب على مجلس الإدارة إدراجها، وإلا كان من حق الجمعية أن تقرر مناقشة هذه المسائل في الاجتماع.
After Amendment	بعد التعديل
Article (54)	مادة (54)
Subject to Article (137) of the Commercial Companies Law, the general assembly shall be competent, in particular, to do the following:	مع عدم الإخلال بأحكام المادة (137) من قانون الشركات التجارية، تختص الجمعية العامة بوجه خاص بالأمر الآتية:

- (A) Discuss the report of the Board of Directors relating to the Company's activity, its financial status over the year and the future plan of the Company. The report must include an adequate explanation of items of revenue and expenses and a detailed statement of the manner proposed by the Board of Directors for the distribution of net profit of the year and fixing a date to disburse such profits. (أ) مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة، والخطة المستقبلية للشركة، ويجب أن يتضمن التقرير شرحاً وافياً لبنود الإيرادات والمصروفات وبياناً تفصيلياً بالطريقة التي يقترحها مجلس الإدارة لتوزيع صافي أرباح السنة وتعيين تاريخ صرفها.
- (B) Discuss the auditors' report relating to the balance sheet of the Company and on the closing accounts submitted by the Board of Directors. (ب) مناقشة تقرير مدققي الحسابات عن ميزانية الشركة وعن الحسابات الختامية التي قدمها مجلس الإدارة.
- (C) Discuss the annual balance sheet, profit and loss account, attest them and approve the profits that shall be distributed. (ج) مناقشة الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر والمصادقة عليهما، واعتماد الأرباح التي يجب توزيعها.
- (D) Discuss the Governance report and confirm it. (د) مناقشة تقرير الحوكمة واعتماده.
- (E) Consider discharging the liability of the members of the Board of Directors. (هـ) النظر في إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة.
- (F) Elect members of the Board of Directors, appoint auditors and fixing the remuneration to be paid to them during the following financial year, unless this is specified in the Company's Articles of Association. (و) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، وتعيين مدققي الحسابات وتحديد الأجر الذي يؤدي إليهم خلال السنة المالية التالية، ما لم يكن معيّنًا في النظام الأساسي للشركة.
- (G) Discuss any other proposal included by the Board of Directors in the agenda to take a decision on. The general assembly may only discuss the matters listed in the agenda. However, the assembly shall have the right to deliberate on any serious matters that arise during the meeting. (ز) بحث أي اقتراح آخر يدرجه مجلس الإدارة في جدول الأعمال لاتخاذ قرار فيه، ولا يجوز للجمعية العامة المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال، ومع ذلك يكون للجمعية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء الاجتماع.

If a number of shareholders representing at least (5%) of the Company's share capital request including certain items on the agenda, the Board of Directors must include these items otherwise, the assembly shall have the right to decide to discuss such matters at the meeting. وإذا طلب عدد من المساهمين يمثلون (5%) من رأس مال الشركة على الأقل إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال، وجب على مجلس الإدارة إدراجها، وإلا كان من حق الجمعية أن تقرر مناقشة هذه المسائل في الاجتماع.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (58)

مادة (58)

Voting at the General Assembly shall be by poll. Voting shall be by secret ballot if the decision is related to electing, dismissing or filing a liability action against Board members or if the Chairman or a number of shareholders representing at least one tenth of the votes attending the meeting require the same.

يكون التصويت في الجمعية العامة بالطريقة العلنية، ويجب أن يكون التصويت بطريقة الاقتراع السري إذا كان القرار متعلقاً بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بإقامة دعوى المسؤولية عليهم أو إذا طلب ذلك رئيس مجلس الإدارة أو عدد من المساهمين يمثلون عشر الأصوات الحاضرة في الاجتماع على الأقل.

Board members may not participate in voting on General Assembly decisions related to determining their remuneration or privileges or acquitting them and clearing them from liability in respect of management.

ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العامة المتعلقة بتحديد رواتبهم أو مكافأتهم أو إبراء ذمتهم وإخلاء مسؤولياتهم عن الإدارة.

The resolutions passed by the General Assembly according to the provisions of the law and these Articles, shall bind the shareholders whether they attend the meeting in which they are issued or not and whether they agree or object thereto. The Board of Directors shall execute the same as soon as they are issued and send a copy thereof to the Companies Control Department within 15 days from the date they are issued.

القرارات التي تصدرها الجمعية العامة وفقاً لأحكام القانون وهذا النظام، تلزم جميع المساهمين سواء كانوا حاضرين الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه، وسواء كانوا قد وافقوا أو اعترضوا عليها، وعلى مجلس الإدارة تنفيذها فور صدورها وإبلاغ صورة منها لإدارة مراقبة الشركات خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ صدورها.

After Amendment

بعد التعديل

Article (58)

مادة (58)

Voting at the General Assembly shall be by poll. Shareholders may participate in and vote on the deliberations of the General Assembly electronically in accordance with the rules set forth by the Ministry of Commerce and Industry in liaison with the Qatar Financial Markets Authority. Voting shall be by secret ballot if the decision is related to electing, dismissing or filing a liability action against Board members or if the Chairman or a number of shareholders representing at least one tenth of the votes attending the meeting require the same.

يكون التصويت في الجمعية العامة بالطريقة العلنية ويجوز أن تكون مشاركة المساهم في مداولة الجمعية العامة والتصويت فيها إلكترونياً وذلك وفقاً للضوابط التي تحددها الوزارة وبالتنسيق مع هيئة قطر للأسواق المالية. ويجب أن يكون التصويت بطريقة الاقتراع السري إذا كان القرار متعلقاً بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بإقامة دعوى المسؤولية عليهم أو إذا طلب ذلك رئيس مجلس الإدارة أو عدد من المساهمين يمثلون عشر الأصوات الحاضرة في الاجتماع على الأقل.

Board members may not participate in voting on General Assembly decisions related to determining their remuneration or privileges or acquitting them and clearing them from liability in respect of management.

ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العامة المتعلقة بتحديد رواتبهم أو مكافأتهم أو إبراء ذمتهم وإخلاء مسؤولياتهم عن الإدارة.

The resolutions passed by the General Assembly according to the provisions of the law and these Articles, shall bind the shareholders whether they attend the meeting in which they are issued or not and whether they agree or object thereto. The Board of Directors shall execute the same as soon as they are issued. ~~and send a copy thereof to the Companies Control Department within 15 days from the date they are issued.~~

القرارات التي تصدرها الجمعية العامة وفقاً لأحكام القانون وهذا النظام، تلزم جميع المساهمين سواء كانوا حاضرين الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه، وسواء كانوا قد وافقوا أو اعترضوا عليها، وعلى مجلس الإدارة تنفيذها فور صدورها وإبلاغ صورة منها لإدارة مراقبة الشركات خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ صدورها.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (62)

مادة (62)

No decision shall be taken on the following matters except by the extraordinary General Assembly:

لا يجوز اتخاذ قرار في المسائل التالية إلا من الجمعية العامة المنعقدة بصفة غير عادية:

- (A) Amendment to the Memorandum of Association or the Articles of Association of the Company;
- (B) Increase or decrease of the Company's capital;
- (C) Extending the term of the Company;
- (D) Dissolving, liquidating, transforming or merging the Company into another company, or its

- أ. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي للشركة؛
- ب. زيادة أو تخفيض راس مال الشركة؛
- ج. تمديد مدة الشركة؛
- د. حل الشركة أو تصفيتها أو تحويلها أو اندماجها في شركة

acquisition; and	أخرى، أو الاستحواذ عليها؛ و
(E) Any transaction or series of linked or related transactions (“ Transactions ”) related to the following:	هـ أي صفقة أو مجموعة صفقات متصلة (“الصفقات”) متعلقة بما يلي:
(i) Transactions to acquire, sell, lease, exchange or dispose of (except the creation of guarantees) all of the present or future assets of the Company;	(1) الصفقات التي تهدف إلى امتلاك أو بيع أو تأجير أو مبادلة أو التصرف (باستثناء إنشاء الضمانات) بأصول الشركة الحالية أو المستقبلية؛
(ii) Transactions which would change the essential nature of the Company’s business; or	(2) الصفقات التي من شأنها تغيير الطبيعة الأساسية لأعمال الشركة؛ أو
(iii) Transactions with a total value exceeding 10% of the lower of either the Company’s market value or the net value of the Company’s assets according to its latest announced financial statements.	(3) الصفقات التي تتجاوز قيمتها الاجمالية عن 10% من القيمة الأقل بين القيمة السوقية للشركة أو قيمة صافي أصول الشركة وفقا لآخر بيانات مالية معلنة الخاصة بالشركة.
It shall be recorded in the Commercial Register where a decision has been made to accept any such matters.	ويجب أن يؤشر في السجل التجاري في حالة اتخاذ قرار في الموافقة على أي مسألة من هذه المسائل.
However, this Assembly may not make any amendments to the Articles of Association of the Company that would increase the burdens upon the shareholders, amend the main objects of the Company, change its nationality or transfer the headquarters of the Company in the State to another state. Any text stipulating otherwise shall be void.	ومع ذلك لا يجوز لهذه الجمعية إجراء تعديلات في النظام الأساسي للشركة يكون من شأنها زيادة أعباء المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للشركة أو تغيير جنسيتها، أو نقل المركز الرئيسي للشركة المؤسسة في الدولة إلى دولة أخرى، ويعتبر باطلاً كل نص يقضي بغير ذلك.
After Amendment	بعد التعديل
Article (62)	مادة (62)
No decision shall be taken on the following matters except by the extraordinary General Assembly:	لا يجوز اتخاذ قرار في المسائل التالية إلا من الجمعية العامة المنعقدة بصفة غير عادية:
(A) Amendment to the Memorandum of Association or the Articles of Association of the Company;	أ. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي للشركة؛
(B) Increase or decrease of the Company’s capital;	ب. زيادة أو تخفيض رأس مال الشركة؛
(C) Extending the term of the Company;	ج. تمديد مدة الشركة؛
(D) Dissolving, liquidating, transforming or merging the Company into another company, or its acquisition; and	د. حل الشركة أو تصفيتها أو تحويلها أو اندماجها في شركة أخرى، أو الاستحواذ عليها؛ و
(E) Any transaction or series of linked or related transactions (“ Transactions ”) related to the following:	هـ أي صفقة أو مجموعة صفقات متصلة (“الصفقات”) متعلقة بما يلي:
(i) Transactions to acquire, sell, lease, exchange or dispose of (except the creation of guarantees) all of the present	(1) الصفقات التي تهدف إلى امتلاك أو بيع أو تأجير أو مبادلة أو التصرف (باستثناء إنشاء الضمانات)

or future assets of the Company;

بأصول الشركة الحالية أو المستقبلية؛

(ii) Transactions which would change the essential nature of the Company's business; or

(2) الصفقات التي من شأنها تغيير الطبيعة الأساسية لأعمال الشركة؛ أو

(iii) Transactions with a total value exceeding 10% of the lower of either the Company's market value or the net value of the Company's assets according to its latest announced financial statements.

(3) الصفقات التي تتجاوز قيمتها الاجمالية عن 10% من القيمة الأقل بين القيمة السوقية للشركة أو قيمة صافي أصول الشركة وفقاً لآخر بيانات مالية معلنة الخاصة بالشركة.

It shall be recorded in the Commercial Register where a decision has been made to accept any such matters.

ويجب أن يؤشر في السجل التجاري في حالة اتخاذ قرار في الموافقة على أي مسألة من هذه المسائل.

However, this Assembly may not make any amendments to the Articles of Association of the Company that would increase the burdens upon the shareholders, ~~amend the main objects of the Company~~, change its nationality or transfer the headquarters of the Company in the State to another state. Any text stipulating otherwise shall be void.

ومع ذلك لا يجوز لهذه الجمعية إجراء تعديلات في النظام الأساسي للشركة يكون من شأنها زيادة أعباء المساهمين ~~أو تعديل الغرض الأساسي للشركة~~ أو تغيير جنسية الشركة، أو نقل المركز الرئيسي للشركة المؤسسة في الدولة إلى دولة أخرى، ويعتبر باطلاً كل نص يقضي بغير ذلك.

Before Amendment

قبل التعديل

Article (66)

مادة (66)

Subject to the provisions of Article (143), (15) and (151) of the Commercial Companies Law, the Company shall have one or more auditors appointed by the General Assembly for one year and shall determine their compensation. It may re-appoint them provided the appointment period is no more than five consecutive years and it is not permissible to delegate this matter to the Board of Directors.

مع مراعاة احكام المواد (143)، (150) و(151) من قانون الشركات التجارية يكون للشركة مراقب حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العامة لمدة سنة وتتولى تقدير أتعابه، ويجوز لها إعادة تعيينه، على ألا تتجاوز مدة التعيين خمس سنوات متصلة، ولا يجوز تفويض مجلس الإدارة في هذا الشأن.

The auditors shall be registered in the auditors register provided for in the Law No. (30) of 2004 concerning the organization of the auditing profession, and provided he has been practicing the profession for at least ten successive years.

ويجب أن يكون المراقبون من المقيدون في سجل مراقبي الحسابات المنصوص عليه في القانون رقم (30) لسنة 2004 بتنظيم مهنة مراقبة الحسابات وأن يكون قد زاول المهنة مدة عشر سنوات متصلة على الأقل.

After Amendment

بعد التعديل

Article (66)

مادة (66)

Subject to the provisions of Article (143), (15) and (151) of the Commercial Companies Law, the Company shall have one or more auditors appointed by the General Assembly for one year and shall determine their compensation. It may re-appoint them provided the appointment period is no more than five consecutive years and it is not permissible to delegate this matter to the Board of Directors.

مع مراعاة احكام المواد (143)، (150) و(151) من قانون الشركات التجارية يكون للشركة **مدقق** حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العامة لمدة سنة وتتولى تقدير أتعابه، ويجوز لها إعادة تعيينه، على ألا تتجاوز مدة التعيين خمس سنوات متصلة، ولا يجوز تفويض مجلس الإدارة في هذا الشأن.

The auditors shall be registered in the auditors register provided for in the **Law No. (8) of 2020** concerning the organization of the auditing

ويجب أن يكون **المدققون** من المقيدون في سجل مدققي الحسابات المنصوص عليه في **القانون رقم (8) لسنة 2020** بتنظيم مهنة تدقيق

profession, and provided he has been practicing the profession for at least ten successive years.

الحسابات وأن يكون قد زاول المهنة مدة عشر سنوات متصلة على الأقل.

Before Amendment

Article (75)

The distributable profits, calculated as net profits for the financial year plus amortization of the License for the financial year, shall be distributed in accordance with Article (76) and as follows:

- (A) No less than 5% of the distributable profits shall be deducted annually and allocated to the legal reserve. The General Assembly may discontinue this deduction if this reserve reaches 10% of the paid up capital. If the legal reserve is reduced below the said percentage, deduction shall be resumed until the reserve reaches the said percentage. The legal reserve may not be wholly or partially distributed to the Shareholders or capitalized, except upon the recommendation of the Board of Directors and approval of the Annual General Assembly of Shareholders;
- (B) The General Assembly may, at the proposal of the Board of Directors, decide annually to deduct part of the distributable profits for a voluntary reserve account. Such reserve shall be used in such manner as the General Assembly may determine;
- (C) The Board members shall be paid a remuneration of no more that 5 % from the net profits after making the deduction for the legal reserve, other statutory deductions, and distribution of dividends of no less than 5% of the paid up share capital to the Shareholders.

After Amendment

Article (75)

The distributable profits, calculated as net profits for the financial year plus amortization of the License for the financial year, shall be distributed in accordance with Article (76) and as follows:

- (A) No less than 5% of the distributable profits shall be deducted annually and allocated to the legal reserve. The General Assembly may discontinue this deduction if this reserve reaches 10% of the paid up capital. If the legal reserve is reduced below the said percentage, deduction shall be resumed until the reserve reaches the said percentage. The legal reserve may not be wholly or partially distributed to the Shareholders or capitalized, except upon the recommendation of the Board of Directors and

قبل التعديل

مادة (75)

يتم حساب الأرباح القابلة للتوزيع على أساس الأرباح الصافية للسنة المالية بالإضافة إلى قيمة استهلاك الترخيص للسنة المالية وتوزع الأرباح الصافية وفقاً للمادة 76 وعلى الوجه التالي:

- أ. تقتطع سنويا نسبة لا تقل عن 5% من الأرباح القابلة للتوزيع تخصص لتكوين الاحتياطي القانوني، ويجوز للجمعية العامة إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ هذا الاحتياطي 10% من الرأسمال المدفوع، وإذا قل الاحتياطي القانوني عن النسبة المذكورة وجب إعادة الاقتطاع حتى يصل الاحتياطي إلى تلك النسبة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين إلا بناء على توصية من مجلس الإدارة وموافقة الجمعية العامة السنوية لحملة الأسهم.
- ب. يجوز للجمعية العامة، بناء على اقتراح مجلس الإدارة، أن تقرر سنويا اقتطاع جزء من الأرباح القابلة للتوزيع لحساب احتياطي اختياري، ويستعمل هذا الاحتياطي في الوجوه التي تقررها الجمعية العامة؛ و
- جـ يخصص لأعضاء مجلس الإدارة مكافأة لا تزيد عن نسبة 5% من الربح الصافي بعد خصم الاحتياطي والاستقطاعات القانونية، وتوزع ربح لا يقل عن 5% من رأس مال الشركة المدفوع على المساهمين.

بعد التعديل

مادة (75)

يتم حساب الأرباح القابلة للتوزيع على أساس الأرباح الصافية للسنة المالية بالإضافة إلى قيمة استهلاك الترخيص للسنة المالية وتوزع الأرباح الصافية وفقاً للمادة 76 وعلى الوجه التالي:

- أ. تقتطع سنويا نسبة لا تقل عن 5% من الأرباح القابلة للتوزيع تخصص لتكوين الاحتياطي القانوني، ويجوز للجمعية العامة إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ هذا الاحتياطي 10% من الرأسمال المدفوع، وإذا قل الاحتياطي القانوني عن النسبة المذكورة وجب إعادة الاقتطاع حتى يصل الاحتياطي إلى تلك النسبة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين إلا بناء على توصية من مجلس الإدارة وموافقة الجمعية العامة

approval of the Annual General Assembly of Shareholders;	السنتوية لحملة الاسهم.
(B) The General Assembly may, at the proposal of the Board of Directors, decide annually to deduct part of the distributable profits for a voluntary reserve account. Such reserve shall be used in such manner as the General Assembly may determine;	ب. يجوز للجمعية العامة، بناء على اقتراح مجلس الإدارة، أن تقرر سنويا اقتطاع جزء من الأرباح القابلة للتوزيع لحساب احتياطي اختياري، ويستعمل هذا الاحتياطي في الوجوه التي تقررها الجمعية العامة؛ و
(C) The Board members shall be paid a remuneration of no more that 5 % from the net profits after making the deduction for the legal reserve, other statutory deductions, and distribution of dividends of no less than 5% of the paid up share capital to the Shareholders. If the Company does not achieve profits, Board members may be granted a lump sum amount subject to the approval of the General Assembly, and the Ministry of Commerce and Industry may stipulate an upper limit for this amount.	ج. يخصص لأعضاء مجلس الادارة مكافاة لا تزيد عن نسبة 5% من الربح الصافي بعد خصم الاحتياطي والاستقطاعات القانونية، وتوزيع ربح لا يقل عن 5% من راس مال الشركة المدفوع على المساهمين. وفي حال لم تحقق الشركة أرباحاً، يجوز حصول أعضاء مجلس الادارة على مبلغ مقطوع بعد موافقة الجمعية العامة، وللوزارة أن تضع حداً أعلى لهذا المبلغ.